

# 1 PEDRO

## Ná n'da ra sɔcuɔ bi 'yo't'a ra Pedro

### *Ran zɛngua*

<sup>1</sup> Nugä drá Pedrogä, ma 'bäigä'be ra Jesucristo. Dí pɛnh'nahɯ ra sɔcuɔ gyɯ 'yɛc'yɛihɯ ra Cristo, n'da'a n'danni gá mbähä ja ra häi Ponto nɛpɯ Galacia nɛpɯ Capadocia nɛpɯ Asia nɛpɯ Bitinia. <sup>2</sup> Nu ma Tahɯ Ojɔ maya'bɯ thofo bi huancahɯ, nɛ bi zänni da 'yɔrcahɯ yá t'uhni gahɯ. Nɛ bi 'uega ma mbuihɯ a rá Hogandahi Ojɔ, nɛ bi mbän rá ji nanguejɯ a ra Jesucristo, guerpɯ nan zä ga øthɯ a i xijɯ. Dí äp'a Ojɔ ngue man'da gui hyámhbɯ rá mate, nɛ man'da da hyu ni mbuihɯ bɯya.

### *Ga tqfɯ ran dqte*

<sup>3</sup> Jamadi Ojɔ, ngue nu rá Ta ma Hmuhɯ ra Jesucristo, nɛ rá Ojɔ a. Nguetho xɯn ngu rán huɛcate bi jajɯ dám 'bɯhmbɯ ma'da'yo. Nuya dí pɔhmbɯ gan nuhɯ ran ho mazai, nguetho bi dambɛni ra Jesucristo. <sup>4</sup> Nɛ nuya dí tɔmhɯ ɯ yɯ erencia di 'dajɯ Ojɔ ngue m'bɛ'ts'i bɯ mahɛts'i, nɛ njám'bɯ dim 'bɛdi, nɛ njám'bɯ din ts'oni. <sup>5</sup> Nɛ nuya i fäjɯ Ojɔ nangue rá ts'ɛdi, nguetho dí ɛc'yɛihɯ a. Nɛ ya i sänni da yɔnjɯ xɯn ho 'bɯ bi zɔn ra pa ran zɛgui. <sup>6</sup> Nɛ nu'bɯ dí m bɛmhɯ ya, nɛ guehya ní 'dajɯ ran johya, madague'bɯ da du ma mbuihɯ bɯ na sähɯ hɔnt'a go man ɯnbi 'da yɯ pa ya, 'bɯ da 'yɛn Ojɔ. <sup>7</sup> Tengu ra oro i ts'ä ngue ra sibi ngue din hogui. Nɛ ngutho ma t'ɛc'yɛihɯ i ts'ä, nɛ man'da di muui a xinda gue'a ra oro ngue dim

'bedi. Janangue'a di necmanho ma t'εc'yεihε 'bε bá peng ra Jesucristo, ne da numanhojε, ne di 'dajε ran ho, ne 'darbε dam 'bεhmbε bεya. <sup>8</sup> Ne nuya madague'bε hinga nán nuhε ra Cristo, pe εmme guín numanhohε a. Ne madague'bε hin guín nuhε a ya, pe guí pεhmbε majuani a. Janangue'a εmme dadí johyahε, tengu tho'bε ya dí 'bεhmbε ra Cristo bε mahεts'i. Ne hin di jua ε mam hmansεhε gam mamhbε a ran johya. <sup>9</sup> Nguetho ya dí dε'mi dí hεmhε a dí tεmhε, ngue da yεnjε Ojε. <sup>10</sup> Guehna bi 'yo't'ε yε pεngahyε maya'bε ngue da yεnjε rá mate Ojε. Ne bi hyεdumbεi min nde xtám bεdi xεn ho 'bε'a nam bεn a ram hma bi 'yo't'ε. <sup>11</sup> Min nde xtám bεdi jεm'bε din ja a, ne nda'a ní pa din ja a bi man rá Hogandεhi ra Cristo mi o yú mbεi. Nguetho bi bεnbi da 'yo't'i 'bε'a da 'yεt' ra Cristo 'bε bi zεhε, ngue da nu ran εnbi ngue da tho, ne da t'εspa 'bε m'bεjua. <sup>12</sup> Pe bi xi Ojε ε yε pεngahyε ngue hin da bεse, xinga gue'ε yε jε'i mi 'bεhmbε, pεgue gue'a go i sijε a ya nangue ran ho ma'da'yo. Ne nu'ε to bi xijε na, bi ma nangue rá Hogandεhi bá pεnpa Ojε. Ne'ε yám 'bεhni Ojε mahεts'i εmme in nde da bεdi 'bε'a nam bεn a i sijε ya.

### *I xijε Ojε ngue xtán hojε*

<sup>13</sup> Pe nuya dan sähε ga εthε a rán thehε a dí tenhdε, ngue ga sεmzεhε ma mbεihε 'bε'a gätho dí m bεmhε. Ne hεnt'a rá mate Ojε ga tεmhε di 'dajε 'bε bá εh ra Cristo. <sup>14</sup> Ne ga εthε 'bε'a i xijε Ojε, tengu yε t'εhni i εt'a i xih yú ta. Ne hin ga εthε tengu mi εthε mam'bet'o ngue ma pähä zεhεhε 'bε nte mi pεhmbε. <sup>15</sup> Pe gä xtán hotho ga εthε, nguetho xεn hotho Ojε ngue bi zoncahε bi 'yεt'e yú t'εhni

gah<sub>u</sub> a. <sup>16</sup> Tengu nt'o't'i: “Xtán hotho ah<sub>u</sub> nguetho x<sub>u</sub>n hotho gä,” bi 'y<sub>e</sub>n Ojã. <sup>17</sup> P<sub>e</sub> nu'b<sub>u</sub> dí yãh<sub>u</sub> Ojã, dí  $\epsilon$ mf<sub>u</sub> ma Tah<sub>u</sub>. P<sub>e</sub> gam b $\epsilon$ mh<sub>u</sub> njuãntho da gurcah<sub>u</sub> 'b $\epsilon$ 'a dá  $\theta$ th<sub>u</sub> n'da ngu n'daj<sub>u</sub>. Janangue'a dam fãhmb<sub>u</sub> ngue gan numansuh<sub>u</sub> Ojã gãtho y<sub>u</sub> pa dí 'b<sub>u</sub>hmb<sub>u</sub> ua ja ra ximhäi. <sup>18</sup> Nguetho dí pãhmb<sub>u</sub> bi yãnj<sub>u</sub> Ojã nangue y<sub>u</sub>n t'öt'e bi xãnga ma tah<sub>u</sub> säti thoho. P<sub>e</sub> hing ra mbeti í yãnj<sub>u</sub> a, nu'a dim 'b $\epsilon$ 'a. <sup>19</sup> P<sub>e</sub> bi yãnj<sub>u</sub> ra Cristo 'b<sub>u</sub> mi du ngue bi mbãn rá ji, n $\epsilon$  hønt'a da zã di pø a n'da a. Nguetho x<sub>u</sub>n hotho ra Cristo, tengu n'da ra d $\epsilon$ 'yo mi man Ojã maya'b<sub>u</sub> ngue da 'bøts'e, p $\epsilon$  gue'a hing ra mb $\epsilon$ di n $\epsilon$  x<sub>u</sub>n hotho. <sup>20</sup> Nu ra Cristo bi ts'ãnni din yãnte 'b<sub>u</sub> hin ní 'yøt' ra ximhäi a Ojã. N $\epsilon$  ran z $\epsilon$ gui ya ja bi n $\epsilon$ qui ua ja ra ximhäi nanguej<sub>u</sub>. <sup>21</sup> N $\epsilon$  nangue ra Cristo bi zøcua, gue'a dá  $\epsilon$ c'y $\epsilon$ ih<sub>u</sub> Ojã ya, ngue bi xox a ra Cristo 'b<sub>u</sub> mi du, n $\epsilon$  bi 'y $\epsilon$ spi. Janangue'a dí pãhmb<sub>u</sub> majuãni di 'daj<sub>u</sub> rán ho Ojã dí tømhb<sub>u</sub> ya. <sup>22</sup> Nuya nangue rá Hogandãhi Ojã dá t $\epsilon$ nhd<sub>u</sub> ram hma majuãni, n $\epsilon$  gue'a dán hoj<sub>u</sub> a. N $\epsilon$  gue'a dán zã ya majuãni ga hu $\epsilon$ c ma cuh<sub>u</sub>. Janangue'a mpãhä thoho dan hu $\epsilon$ j<sub>u</sub> n'da ngu n'daj<sub>u</sub> nangue gãtho ma mb<sub>u</sub>ih<sub>u</sub>. <sup>23</sup> Nguetho dãm 'b<sub>u</sub>hmb<sub>u</sub> ma'da'yo nangue rámhman Ojã da hyät'i mazãi a, n $\epsilon$  njãm'b<sub>u</sub> di 'b $\epsilon$ h rá ts'edi a. P<sub>e</sub> nu ma teh<sub>u</sub> bi 'dac ma tah<sub>u</sub> n $\epsilon$  ma mb $\epsilon$ h<sub>u</sub>, hinga gue'a da hyät'i mazãi a. <sup>24</sup> N $\epsilon$  nt'o't'i:

Tengu y<sub>u</sub> paxi thoho y<sub>u</sub> jã'i,

n $\epsilon$  gãtho x<sub>u</sub>n ho 'b $\epsilon$ 'a p $\epsilon$ 'ts'i tengu yú døni  $\epsilon$  y<sub>u</sub> paxi. P<sub>e</sub> nu y<sub>u</sub> paxi di hmangui, n $\epsilon$  yú døni i høe.

<sup>25</sup> P<sub>e</sub> nu'a rámhman a ra Hmu njãm'b<sub>u</sub> dim 'b $\epsilon$ h rá ts'edi.

Gue'a ran ho ma'da'yo i sij<sub>u</sub> a.

## 2

### *Nu'a ra Cristo tengü n'da ra do*

<sup>1</sup> Jatho ga εsh<sub>u</sub> gätho ran <sub>u</sub>cpate ne ra fεhni ne'bu yoho ma mb<sub>u</sub>ih<sub>u</sub>, ne ga εsh<sub>u</sub> ran ts'εya ne ran c'äte.

<sup>2</sup> Ne tengü y<sub>u</sub> 'uere ngue ma'da'yo bim 'b<sub>u</sub>i, ngue εmme i hon ra xi'ba da zi, ne ngutho ga øth<sub>u</sub>, thocpa thoho ga homhb<sub>u</sub> rá hogamhma Ojä, ngue dín te x<sub>u</sub>n ho ma mb<sub>u</sub>ih<sub>u</sub> a. <sup>3</sup> Nguetho ya dá t<sub>u</sub>mh<sub>u</sub> a rá mate Ojä nanguε rá m hma, ne dá p<sub>u</sub>hmb<sub>u</sub> ngue x<sub>u</sub>n ho a. <sup>4</sup> Ne man'da gam bεmh<sub>u</sub> ga cuath<sub>u</sub> ra Cristo x<sub>u</sub>n ho, nu'a bi 'daj<sub>u</sub> ra te. Madague'bu i pa ma <sub>u</sub>cpi, tengü'bu n'da ra g<sub>u</sub>do di b<sub>u</sub>nt'a n'da ra do, pε Ojä bi huahni man'da di muui bu da thøh rá ngu.

<sup>5</sup> Tengü'bu n'da ra do man'da di muui a ra Cristo bu ja ra ngu, ne nuju i pa ma cuati gah<sub>u</sub> buya, tengü'bu dy<sub>u</sub> doh<sub>u</sub>, da 'yøju rá ngu Ojä ngue hin di nequi. Ne yá mbäjä gah<sub>u</sub> Ojä, nguetho dí unhd<sub>u</sub> Ojä y<sub>u</sub>n t'unni gätho ma mb<sub>u</sub>ih<sub>u</sub>. Ne di thocpa a rá Ta man t'unnih<sub>u</sub> a ra Cristo, jananguε'a da numanho Ojä u. <sup>6</sup> Ne nt'o't'i maya'bu bu ja rá m hman Ojä nanguε 'be'a da t'ørpa ra Cristo. Bi 'yεn Ojä:

Tengü'bu drá ngarpag<sub>u</sub>do dá huahna n'da ra do man'da di muui, ne dá hørp<sub>u</sub> ja ma dongu bu Sión, nub<sub>u</sub> hap<sub>u</sub> ja ma ts'edi, bi 'yεn Ojä.

Ne nu'a to'o da guat'a, hin da mbε'ts' rá sä 'bu bi nu ran ju<sub>u</sub>mbi,

bi 'yεn Ojä. <sup>7</sup> Neju x<sub>u</sub>n ngu dadí muh<sub>u</sub> nguetho dí cuath<sub>u</sub> a ra Cristo. Pε madague'bu hin da guat'u 'da, pε guexta'a din ja tengü bi man Ojä, ngue bi 'yεna:

Madague'bu him bi numanho u 'da y<sub>u</sub> g<sub>u</sub>do a ra do,

pe da gopu ja ma dongu, ngue man'da di muui 'bu  
da thøh ma ngu,  
bi 'yɛn Oja. <sup>8</sup> Ne man'da mi hma:  
Nu'a ra Cristo tengu'bu n'da ra do ngue di ferpu rá  
gua n'da, ne dim 'berpu,  
bi 'yɛn ra t'ohni. Ne bi ts'änbi dim 'berpu, nguetho  
hinguin nde da 'yɛc'yɛi ram hma nangue ra Cristo.

### *Yú t'uhni gahu Oja*

<sup>9</sup> Pe nujü, Oja bi huancahu bi 'yørcahu tengu'bu  
n'da'buhi gahu, ma'ueque ma mbuihu. Ne gätho  
gahu dyu mbäjä gahu bi 'dac ma ts'ɛdihu Oja, ne  
yú mbeti gahu a. Nguetho in nde ga uhmbu ngue  
mixte xan ho Oja, ngue bá jüghahu bu ja ra 'bexui mi  
'buhmbu, ne bi zixcahu bu ja rán nequi mahotho ya.  
<sup>10</sup> Nu'bu mám'bet'o mi 'buhmbu tengu'bu dyu hyoya  
t'uhnihü, ne nuya dí 'buhmbu yú t'uhni gahu Oja. Pe  
nu mám'bet'o him mi pähmbu rá mate Oja, pe nuya  
dá hähmbu rá mate Oja ya.

### *Ga humbi ga øthu ngue yú mbɛfi gahu Oja*

<sup>11</sup> Ma zi cu ahü, ɛmme dadí huɛc'ahü. Janangue'a  
nts'ɛdi dí xi'ahü ga øthu tengu'bu hin dyu menguhü  
ua ja ra ximhäi, hin ga øthu rá pähä ma nyon  
'yomfɛnihü ngue i ørcahu ran sui ma mbuihu.  
<sup>12</sup> Ne thocpa thoho dam fähmbu dan 'yomanhohü,  
nguetho in nujü ü hingui pü Oja. Ne madague'bu  
i ɛnjü dyu ts'om'bäihü, pe xømhma thoho da zøn ra  
pa da 'yɛspa Oja 'bu bi nu ran hocjä'i dí ørpahu.  
Nguetho da zä da xocpa yú mbui Oja ü. <sup>13</sup> Ne ga  
øthu a im man a ra ts'ut'abi ngue i 'bet'o ua ja  
ma häihü, janangue'a da hnumanho ma Hmuhü  
ra Cristo buya. <sup>14</sup> Ne'ü mi'da to'o gätho bi un yän  
t'ɛdi ra ts'ut'abi, gätho ga ɛc'yɛihü ü. Nguetho i ja yú

ts'edi di unba u to'o øt' yu ts'oqui, ne da numanho u to'o øt' ran ho. <sup>15</sup> Nguetho ne'a Oja rá pähä a 'bu dí øthu a, ne gue'a dí 'ye'ts'u yun c'ate im man u yu 'yambui buya. <sup>16</sup> Nuya hingui ørcahu ra ts'edi ga tenhdu yün t'edi Oja, nguetho in ndeju mpähä thoho ga tenhdu. Pe hin gam bæmhbu gue'a ní jajü ga øthu yu ts'oqui a, pe man'da ga øthu ngue yú mbeñi gahu Oja. <sup>17</sup> Ne gan numanhohu gätho yu ja'i, ne ga huεc ma mi'yεc'yεi hu, ne gan numansuhu Oja, ne ga εspahu ra ts'ut'abi i 'bet'o ua ma häihu.

*Ga øthu tengu bi 'yøt ra Cristo bin unbi nangueju*

<sup>18</sup> Gyü 'yεhεhu ne gyü mbeñihu dami 'yεc'yεi ni hmuhu 'bu gadí zεhmbu u. Ne'u yu hocja'i ne'u yu ts'om'bäi 'bu dí un'nahu, gätho guin numansuhu u. <sup>19</sup> Nguetho man'da da numanho ahü Oja 'bu gui hyäthu yun unbi 'bu nte man ts'o gá 'yøthu, pe bi un'nahu nangue guí tenhdu Oja. <sup>20</sup> Pe nu'bu gan nuhu ran unbi nangue ma ts'oquihu, ne ga häthu, pe hin gam bæmhbu ga tåhmbu n'da ran ho nangue'a. Høntho dá jut ma ts'oquihu. Pe nu'bu ga häthu ran unbi nangue ran ho dí øthu, da numanhohu Oja. <sup>21</sup> Oja bi zänni ga häthu yun unbi tengu ra Cristo, bi nde bin unbi nangueju, ne bi 'yurcahu 'be'a ga øthu. <sup>22</sup> Nguetho nu ra Cristo njam'bu bi 'yøt' yu ts'oqui, ne njam'bu bi man yu feñi. <sup>23</sup> Ne nu'bu mi ts'ani, njam'bu bi dadi. Nu'bu mi mba ma εcpi, him bi ma dí co'ts'i. Him bi zu da zan yu ja'i, nguetho bi badi Oja da numanho a. <sup>24</sup> Nu rá ja'i zεhe ra Cristo bi nu ran unbi nangue ma ts'oquihu 'bu mi 'dømp'u ja ra za. Ne gue'a í thøgahu ma ts'on 'yomfεnihu a, nguεpu da zä ga øthu ran ho ya. Nu yun unbi bi zä 'bu mi tho, gue'a í yañju a.

25 Nuj<sub>u</sub> dá 'b<sub>e</sub>hmb<sub>u</sub> ra 'yu, tengu y<sub>u</sub> de'yo. P<sub>e</sub> nuya bá penj<sub>u</sub> b<sub>u</sub> 'b<sub>u</sub>h ma mbände'yoh<sub>u</sub>, nu'a i färca ma mb<sub>u</sub>ih<sub>u</sub>.

### 3

#### *Ran zofo bi sih y<sub>u</sub> xisu ne yá ndø*

<sup>1</sup> Nu'ah<sub>u</sub> gy<sub>u</sub> xisuh<sub>u</sub>, gui 'y<sub>e</sub>s<sub>p</sub>a ni ndøseh<sub>u</sub> n'da ngu n'da ah<sub>u</sub>. Ne nu'b<sub>u</sub> 'da ni ndøh<sub>u</sub> hinguin nde da 'y<sub>e</sub>c'y<sub>e</sub>i rá<sub>m</sub> hman Oj<sub>a</sub>, p<sub>e</sub> nu'b<sub>u</sub> bi nu guí 'b<sub>u</sub>manhoh<sub>u</sub>, xømh<sub>u</sub>ma thoho da zøni da 'y<sub>e</sub>c'y<sub>e</sub>i <sub>u</sub>, ne hinga hneh<sub>u</sub> thoho ja a gui xihmb<sub>u</sub> 'b<sub>u</sub> hinguin nde da 'yøde. <sup>2</sup> Nguetho da nu ah<sub>u</sub> gadím fähmb<sub>u</sub> ngue guín numansuh<sub>u</sub> Oj<sub>a</sub>, ne hin gui 'yomt'ēnih<sub>u</sub>. <sup>3</sup> Ne nu'b<sub>u</sub> guím b<sub>e</sub>ni gan hoczeh<sub>u</sub>h<sub>u</sub>, p<sub>e</sub> nangue ni mb<sub>u</sub>ih<sub>u</sub>. Ne hin guim b<sub>e</sub>mh<sub>u</sub>b<sub>u</sub> nangue 'b<sub>e</sub>'a gä i ja'ah<sub>u</sub> thi ngue dí n<sub>e</sub>cmanho ah<sub>u</sub>, ogue ni y<sub>a</sub>h<sub>u</sub>, ogue ni heh<sub>u</sub> gui hoj<sub>u</sub>, ogue y<sub>u</sub> thebe, ogue y<sub>u</sub> ts'angu. <sup>4</sup> P<sub>e</sub> gan hoczeh<sub>u</sub>h<sub>u</sub> ngue ni mb<sub>u</sub>ih<sub>u</sub>, ngue di n<sub>e</sub>cmanhotho b<sub>u</sub> dá nu Oj<sub>a</sub>, ngue hin di n<sub>e</sub>qui, ne nu'a nj<sub>a</sub>m'b<sub>u</sub> dim 'b<sub>e</sub> a. Ngue'a hin gan 'y<sub>e</sub>zeh<sub>u</sub>h<sub>u</sub>, p<sub>e</sub> gan johyah<sub>u</sub> nangue Oj<sub>a</sub>. Ne <sub>e</sub>mme x<sub>u</sub>n ngu di muui b<sub>u</sub> nam b<sub>e</sub>n Oj<sub>a</sub> a. <sup>5</sup> Ne njab<sub>u</sub> mi øt' y<sub>u</sub> xisu mi 'b<sub>u</sub>h maya'b<sub>u</sub>, ngue gue'<sub>u</sub> y<sub>u</sub> 'y<sub>e</sub>c'y<sub>e</sub>i mi numansu Oj<sub>a</sub>, nu'<sub>u</sub> mi hoczeh<sub>e</sub> yá mb<sub>u</sub>i ngue mi numansu yá ndø. <sup>6</sup> Tengu ra Sara bi 'y<sub>e</sub>c'y<sub>e</sub>i a rá ndø ngue ra Abraham, ne bi 'y<sub>e</sub>m<sub>b</sub>i rá hmu. Nuya tengu'b<sub>u</sub> yá t'ixu ah<sub>u</sub> ra Sara 'b<sub>u</sub> guí øth<sub>u</sub> 'b<sub>e</sub>'a mi øt'e, ngue thocpa thoho gui 'yøth<sub>u</sub> ran ho ne nte gui suh<sub>u</sub>. <sup>7</sup> Ne ngutho dí xi'ah<sub>u</sub>, man 'yoh<sub>u</sub> ah<sub>u</sub>, dam 'b<sub>u</sub>manhoh<sub>u</sub> ma xisuh<sub>u</sub> nangue ran 'yomf<sub>e</sub>ni bi 'daj<sub>u</sub> Oj<sub>a</sub>. Ga p<sub>a</sub>hmb<sub>u</sub> hin'y<sub>u</sub> yá ts'edi yá ja'i <sub>u</sub> y<sub>u</sub> xisu, janangue'a ga fäxh<sub>u</sub> <sub>u</sub>. Ne gan numansuh<sub>u</sub> <sub>u</sub>, nguetho n'dat'a

rá mate Ojã i conhui rá xisu n'da ran 'yoh<sub>u</sub>, ngue n'dat'a ra te ma'da'yo. Ne nu'b<sub>u</sub> hin dam 'b<sub>u</sub>manho ma xisuh<sub>u</sub>, hin da 'yømanho ma ndeh<sub>u</sub> Ojã 'b<sub>u</sub>.

*Ga øth<sub>u</sub> a di bɛnga ma mb<sub>u</sub>ih<sub>u</sub> Ojã*

<sup>8</sup> Ne gãtho gah<sub>u</sub> n'dat'a gam bɛmh<sub>u</sub> n'da ngu n'daj<sub>u</sub>, ne gam bɛmh<sub>u</sub> tengu'b<sub>u</sub> 'da dá sãh<sub>u</sub> 'be'a i sä a n'da. Ne dan huɛj<sub>u</sub> n'da ngu n'daj<sub>u</sub>, ne din ja ma yemb<sub>u</sub>ih<sub>u</sub>, ne hin dan 'yɛzɛh<sub>u</sub> n'da ngu n'daj<sub>u</sub>. <sup>9</sup> Ne hin ga cospah<sub>u</sub> ran ts'o 'b<sub>u</sub> 'b<sub>u</sub>i to da 'yørcah<sub>u</sub> ran ts'o, xín ga cospah<sub>u</sub> ran ts'ante 'b<sub>u</sub> 'bo'o da zanj<sub>u</sub>. Pe ga áf<sub>u</sub> ran jãpi tengu thofo i ørcah<sub>u</sub> Ojã, bi zoncah<sub>u</sub> di 'daj<sub>u</sub> rán jãpi. <sup>10</sup> Nguetho nt'o't'i:

Hønt'a go to'o in nde dim 'b<sub>u</sub>manho, ne da nu y<sub>u</sub> pa xun ho,

pe i jatho da zãm rá jãni nangue ran ts'o,  
ne xín da man y<sub>u</sub> fehni.

<sup>11</sup> Ne da hye a ran ts'o, da 'yøt' ran ho.

Ne hin da nde dim 'b<sub>u</sub>h yún sũih<sub>u</sub>, pe ɛmmɛ da hyoni 'bɛp<sub>u</sub> dí hocpa rá mb<sub>u</sub>i rá mijã'iui.

<sup>12</sup> Nguetho nu ra Hmu in numanho <sub>u</sub> to i øt' ran ho,  
ne i ømanho 'b<sub>u</sub> ja a äpi,

pegue da z<sub>u</sub> øt' ran ts'o,

bi 'yɛn rá t'ohni. <sup>13</sup> Pe to'o maha di unghah<sub>u</sub> 'b<sub>u</sub> dan ɛhya ga øth<sub>u</sub> ran ho. <sup>14</sup> Pe madague'b<sub>u</sub> ga sãh<sub>u</sub> ran <sub>u</sub> 'b<sub>u</sub> dí øth<sub>u</sub> ran ho, pe gue'a man'da ná tĩmh<sub>u</sub> rán ho Ojã a. Janangue'a hin ga suh<sub>u</sub> 'b<sub>u</sub> in nde di pij<sub>u</sub> <sub>u</sub> 'da, xín da du ma mb<sub>u</sub>ih<sub>u</sub>.

<sup>15</sup> Pe høntho gan numansuh<sub>u</sub> ra Cristo mbo ma mb<sub>u</sub>ih<sub>u</sub>, ngue ma Hmuh<sub>u</sub> a. Ne thocpa thofo dan sãh<sub>u</sub> ga xihmb<sub>u</sub> 'be'a dí ɛc'yɛih<sub>u</sub> 'b<sub>u</sub> 'bo'o da 'yãngah<sub>u</sub>. Pe jante thofo ga xihmb<sub>u</sub> ne gan numansuh<sub>u</sub> <sub>u</sub>. <sup>16</sup> Ne



thocpa thoho ga øth<sub>u</sub> a di bɛnga ma mbuih<sub>u</sub> Oja. Janangue'a da mbe'ts' yá sä to'o di c'aman'u ran ho dí øth<sub>u</sub> 'b<sub>u</sub> dí tɛnhd<sub>u</sub> ra Cristo. <sup>17</sup> Nguetho man'da x<sub>u</sub>n ho 'b<sub>u</sub> gue'a ran ho ná säh<sub>u</sub> ran unbi, 'b<sub>u</sub> da nde Oja, xinda gue'b<sub>u</sub> ga säh<sub>u</sub> ran unbi nangue ma ts'oqui zɛhɛh<sub>u</sub>. <sup>18</sup> Nɛ'a ra Cristo bin unbi, nɛ njam'b<sub>u</sub> bi 'yøt' y<sub>u</sub> ts'oqui. Pɛ n'dandɨ thoho bi du nangue ma ts'oquih<sub>u</sub>, guej<sub>u</sub> dy<sub>u</sub> ts'om'bäih<sub>u</sub>, nguetho bi nde da zixcah<sub>u</sub> b<sub>u</sub> bí 'b<sub>u</sub> Oja. Nɛ majuani bi tho rá ngøc'yɛi, pɛ nu rá mbui guexta'a mi 'bui. <sup>19</sup> Nɛ nu rá mbui ra Cristo 'b<sub>u</sub> mi du, bi mba bi zop yá mbui u x<sub>u</sub>n du ngue ofädi. <sup>20</sup> Ngue yá mbui y<sub>u</sub> ja'i nangue u ngue him bi 'yɛc'yɛi Oja 'b<sub>u</sub> maya'b<sub>u</sub> thoho. Pɛ Oja mi tø'mi xtá 'yɛc'yɛi gätho ní 'yøt' ra barco ra Noé. Guep<sub>u</sub> bi zä bin yan u zi hyato njä'i thoho, bi bong 'b<sub>u</sub> min ja ran ts'ɛmbi, nangue ra dehe ra dambant'i. <sup>21</sup> Nɛ nu ran xixyá nam bøni, nɛj<sub>u</sub> däm pomhb<sub>u</sub> ran ts'ɛmbi nangue bi dambɛni ra Jesucristo. Nɛ nu ran xixyá hinguin nde da ma ngue i pa m'be't'e ma ja'ih<sub>u</sub> ngue ra häi, pɛ nam bøni dí äf<sub>u</sub> Oja di hoga ma mbuih<sub>u</sub>. <sup>22</sup> Nɛ nuya, nu ra Jesucristo bi mba mahɛts'i, darb<sub>u</sub> di mandauib<sub>u</sub> ja rá ts'ɛdi Oja. Nɛ nu'u gätho y<sub>u</sub> ts'ɛdi i 'bui i su a ra Cristo, nguetho hønt'a i ja rá ts'ɛdi xinda gue'u yúm 'bɛhni Oja mahɛts'i nɛ y<sub>u</sub> zɨthu.

## 4

### *Dan darbah<sub>u</sub> rá mate Oja*

<sup>1</sup> M'bet'o thoho dan säh<sub>u</sub> din unba ma ngøc'yɛih<sub>u</sub> tengu ra Cristo, nɛ gue'a ní täc y<sub>u</sub> ts'oqui a. Nguetho nu'a to bin unba rá ngøc'yɛi, him man da nde y<sub>u</sub> ts'oqui a. <sup>2</sup> Nɛ gätho mi'da y<sub>u</sub> pa dí 'buhmb<sub>u</sub>

ua ja ra ximhäi, hin däm 'buhmbu nangu ma pähä zehehu, pe dam 'buhmbu ga othu rá pähä Oja. <sup>3</sup> Dá xot'a dá othu rán t'ot'e ra ximhäi, midí hohu ran 'yomt'eni, ne mi ot' ma pähä zehehu, ne mi minhdu, ne madín sixhu bu ja yu calle ne mi mbahmbu bu, ne däm munshu bu däm minhdu, ne mi thandehu yu pöte, pegue Oja him bi zänni ga thandehu u. <sup>4</sup> Ne nu'u 'bucua ja ra ximhäi hingui sä da badi hanja hin dí othu ran tonto tengui ot'u, janangu'e a i sanju u ya. <sup>5</sup> Pe Oja di unba u to i sanju, nguetho di juamba Oja u 'bui ne'u xun du. <sup>6</sup> Ne nu yu ja'i xun du ya, bi sih ran ho ma'da'yo 'bu mi 'bui, ngue'a í zä bi un Oja ra te yú mbui u, madague'bu ya xun du yú ngoc'yei. Ne gue'a rán säui nangu ye yú ts'oqui, nangu gätho yu ja' i i tu. <sup>7</sup> Nuya bi zøn ra pa ran zegui. Janangu'e a dan 'yomfenihu xun ho, ne ga samzexe ma mbuihu, ngue da zä thocpa thoho dan yahu Oja buya. <sup>8</sup> Ne m'bet'o thoho ga othu ngue emme dan huju n'da ngu n'daju. Nguetho nu'a to'o ja rán huçate, di punba rá ts'oqui rá mija'iuu, madague'bu xun ngu yú ts'oqui. <sup>9</sup> Dan säyabahu n'da ngu n'daju bu ja ma ngumhu nangu ma pähä zehehu. <sup>10</sup> Ne 'da däm faxtahu n'da ngu n'daju nangu rá 'befi Oja 'dahma 'dan'yo bin 'daju, gue dan darbahu a rá mate Oja 'dahma 'dan'yo ngue dá hamhu. <sup>11</sup> Ne nu to bin t'un ra 'befi da mamp'a rá m hman Oja, da ma tengu'bu da guesu Oja da ma. Nu to bin t'un ra 'befi da mbax'u mi'da, da mbäts'i nangu ra ts'edi xun ho bi un'na Oja. Ngu'e a da nde dí 'yεspa Oja a 'be'a gätho ot'e, nangue dí tenhdu ra Jesucristo, nu'a mixte thoho, ne i ja rá ts'edi gätho yu pa mazai.

*Gan nuh<sub>u</sub> ran unbi nangue dí tenhd<sub>u</sub> ra Cristo*

12 Ma zi cu'ah<sub>u</sub>, hin ga hyonya thohoh<sub>u</sub> 'b<sub>u</sub> i ts'äj<sub>u</sub> y<sub>u</sub>n unbi nts'edi, ne hin ga emhb<sub>u</sub>, hague in ja a ya. 13 Pe dan johya thohoh<sub>u</sub>, nguetho dí comhb<sub>u</sub> y<sub>u</sub>n unbi ra Cristo. Ne nu'b<sub>u</sub> bi nequi x<sub>u</sub>n ho rá ts'edi, man'da x<sub>u</sub>n ngu ran johya gan nuh<sub>u</sub> b<sub>u</sub>ya. 14 Nu'b<sub>u</sub> pa ma ugui gah<sub>u</sub> nangue dí tenhd<sub>u</sub> ra Cristo, pe majapi gah<sub>u</sub>, nguetho mixte thoho rá ts'edi rá Hogandahi Oja dín nuh<sub>u</sub> b<sub>u</sub>ya. Ne madague'b<sub>u</sub> di ucpa ra Cristo u 'da, pe nuju dí espah<sub>u</sub> a. 15 Pe nu'b<sub>u</sub> gan hoteh<sub>u</sub> ne gam p<sub>u</sub>h<sub>u</sub>, ogue n'da ran ts'o ga øth<sub>u</sub>, ogue sä dan th<sub>u</sub>nth<sub>u</sub> 'be'a øt' ma mij<sub>u</sub>'ih<sub>u</sub>, ga pe'ts' ma säh<sub>u</sub> 'b<sub>u</sub>, ne gan nuh<sub>u</sub> ran unbi nangue a ra ts'oqui dá øth<sub>u</sub>. 16 Pe nu'b<sub>u</sub> dín nuh<sub>u</sub> ran unbi nangue dí tenhd<sub>u</sub> ra Cristo, hin ga pe'ts' ma säh<sub>u</sub> 'b<sub>u</sub>. Pe ga emf<sub>u</sub> jamadi Oja, ngue dí p<sub>u</sub>hmb<sub>u</sub> ngue dí tenhd<sub>u</sub> ra Cristo. 17 Nguetho bi z<sub>u</sub>n ra pa ya di du'mi øt' rán ts'embi Oja. Pe rá mb<sub>u</sub>di thoho gah<sub>u</sub> i ørcah<sub>u</sub> ran ts'embi, ngue y<sub>u</sub> t'uhni gah<sub>u</sub> a. Pe ts'utho dín nuh<sub>u</sub>. Pe nu'u hingui øc'y<sub>u</sub>ei rá m hman Oja, x<sub>u</sub>n ngu 'be'a gä da nu u 'b<sub>u</sub> bi z<sub>u</sub>n ra pa da 'yøt'e x<sub>u</sub>n ho rán ts'embi Oja. 18 Ne emme x<sub>u</sub>n ngu y<sub>u</sub>n unbi gan nuh<sub>u</sub> bu dí pøju Oja, ngue dy<sub>u</sub> 'y<sub>u</sub>øc'y<sub>u</sub>ei<sub>u</sub>, nguetho ja'b<sub>u</sub> n'dand<sub>u</sub> hin dí øhmb<sub>u</sub> a i xij<sub>u</sub>. Ne 'b<sub>u</sub>h mi'da 'be xingui ts'u nde da 'yøde, ne i san Oja. Ne nu'u hin da zä dim pø u. 19 Janangue'a nu'b<sub>u</sub> dí säh<sub>u</sub> y<sub>u</sub>n unbi bi zängah<sub>u</sub> Oja, pe ga däh ma mb<sub>u</sub>ih<sub>u</sub> Oja di jamansuj<sub>u</sub>. Ne njam'b<sub>u</sub> da hyegah<sub>u</sub>, nguetho gue'a bi 'daj<sub>u</sub> ra te. Ne ga thoqui ga øth<sub>u</sub> ran ho.

*Di jamansu yú dε'yo Ojā ɱ yɱ ngɱrbi*

<sup>1</sup> Nuya n'da ram hma dí xi'ahɱ, yú ngɱrbi ahɱ yɱ 'yεc'yεi. Nεcä drá ngɱrbigä, dá nuse ra Cristo 'bɱ mi du, nεcä ga comhbɱ ran japi din 'dajɱ m'bejua. <sup>2</sup> Ma mi ngɱrbi ahɱ dyɱ mbändε'yohɱ, dí xi'ahɱ ya, jatho ga jamansuhɱ yú dε'yo Ojā, nguetho 'yo ma güendahɱ ga jamansuhɱ ɱ. Nε hin gam bεmhɱ i t'ørcahɱ ts'edi, pεgue gam bεmhɱ ma pähä zεhεhɱ ga øthɱ. Nε hin nangue a din jurgahɱ ngue dyɱ ngɱrbihɱ, pε nangue a dín numanho sehɱ a. <sup>3</sup> Nε hin ga suthohɱ yú t'ɱhni Ojā hapɱ dí 'bɱhmbɱ n'da ngu n'dajɱ, pε janate tho ga uthɱ ra 'yu nangue man t'øt'e zεhεhɱ. <sup>4</sup> Nε nu'bɱ bi nεqui ma Hmuhɱ dyú mbändε'yohɱ, di 'dajɱ ran japi ngue ga tɱhmbɱ, ngue hin jam'bɱ din thegue. <sup>5</sup> Ngutho ahɱ man 'yohɱ ahɱ, dami 'yεc'yεihɱ 'be'a im man yɱ dαc'yεi ngue ni ngɱrbihɱ. Nε gätho ahɱ gan umhbɱ da si ahɱ n'da ngu n'da ahɱ. Nε njam'bɱ gan 'yεzεhεhɱ, nguetho:

Da zɱ Ojā a din 'yεts'i,

pε di un rá mate a to'o hin din 'yεts'i.

<sup>6</sup> Janangue'a ga øthɱ ngue hin'yɱ ma ts'edi zεhεhɱ bɱ ja rá hmi Ojā, gam bεmhɱ hønt'a ja rá ts'edi xínda guejɱ. Janangue'a dá 'yεsca zεhεhɱ Ojā 'bɱ bi zøn ra pa. <sup>7</sup> Nε ga xihmbɱ Ojā gätho ma dumbɱihɱ, nguetho di jamansujɱ a. <sup>8</sup> Damín äthahɱ xɱn ho, ngue damím fähmbɱ, nguetho nu man sɱihɱ ra zɱthu i 'yo ua, tengu n'da ra zate i 'yo, in cue, i honi to'o da za. <sup>9</sup> Pε dami sɱhmbɱ a ra zɱthu nangue rá ts'edi Ojā guí εc'yεihɱ. Nε gam bεmhɱ ngue n'dat'ɱ yɱn ɱnbi dín nuhɱ ma mi'yεc'yεihɱ ngue gätho ra ximhäi. <sup>10</sup> Pε nu Ojā εmmε xɱn ngu rá mate, bi

zoncah<sub>u</sub> ga comhb<sub>u</sub> rá ts'edi mixte gätho y<sub>u</sub> pa mazai, nangué dí 'b<sub>u</sub>hmb<sub>u</sub> ra Cristo. Pé m'bet'o thoho dan unbah<sub>u</sub> ts'<sub>u</sub>, ngue di hoga ma mb<sub>u</sub>ih<sub>u</sub> Oja, né di hat ra ts'edi ma mb<sub>u</sub>ih<sub>u</sub>, né di jaj<sub>u</sub> dan zamhb<sub>u</sub> x<sub>u</sub>n ho b<sub>u</sub>. <sup>11</sup> Nu Oja nte h<sub>u</sub>mbi, gätho da zä da 'y<sub>u</sub>t'e, gätho y<sub>u</sub> pa mazai. Né gue'a gam b<sub>u</sub>mh<sub>u</sub> a ya.

*Rán z<sub>u</sub>gui ran z<sub>u</sub>ngua*

<sup>12</sup> Dí p<sub>u</sub>nh'nah<sub>u</sub> ra s<sub>u</sub>cu<sub>u</sub> i ja ua, ngue da ga<sub>u</sub>x a ra Silas, nuna n'da ma cuh<sub>u</sub> ngue da zä ga <sub>u</sub>c'y<sub>u</sub>ih<sub>u</sub> a man a. Nuna ra s<sub>u</sub>cu<sub>u</sub> ja ua, hingui ngu 'be'a ma, n'da ran zofo thoho, né dí xi'ah<sub>u</sub> maju<sub>u</sub>ni rá mate Oja a guí t<sub>u</sub>nh<sub>u</sub>. Janangué'a damín zamhb<sub>u</sub> b<sub>u</sub>. <sup>13</sup> I p<sub>u</sub>nh'nah<sub>u</sub> ran z<sub>u</sub>ngua ni cuh<sub>u</sub> i 'b<sub>u</sub>cua Babilonia, nthahni nangué Oja, tengu ah<sub>u</sub>. N<sub>u</sub>hna ra Xuua Marcos di z<sub>u</sub>ngua ah<sub>u</sub>, tengu'b<sub>u</sub> ma ts'unt'<sub>u</sub> na. <sup>14</sup> Né z<sub>u</sub>i gan zohmb<sub>u</sub> n'da ngu n'da ah<sub>u</sub> nangué ran hu<sub>u</sub>cate. Né dín nde da hyu ni mb<sub>u</sub>ih<sub>u</sub> nangué guí t<sub>u</sub>nh<sub>u</sub> ra Cristo. Né gue'a gam b<sub>u</sub>mh<sub>u</sub> a ya. H<sub>u</sub>nt'a dí xi'ah<sub>u</sub> ya.

**Ra 'da'yohogui nangué ma Hmuh<sup>†</sup> ra  
Jesucristo  
New Testament in Otomi, Eastern Highland  
(MX:otm:Otomi, Eastern Highland)**

copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Eastern Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Sierra [otm], Mexico

**Copyright Information**

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Otomi, Eastern Highland

**© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
eed5311a-6154-516f-aead-3829b2989366